

Ya Tudek Paul idan Kamengullug di Colossae

¹ Huyyan tudek ey nalpun Timothy e agi tayu et hi-gak e hi Paul hu pinutuk Apu Dios ni pan-apostle nan Jesus Christo.

² Tudek mi huyyan hi-gayun kaegiegid Colossae ni tuun Apu Dios e edum min nehammad hu tuka pengullug nan Jesus Christo.

Pinhed kun meweddan hi-gayu hu binabbal niya linggep ni kamelpun Apu Dios e Ametayu.

Ya dasal di Paul idan kamengullug di Colossae

³ Kenayun ni dakeyu kaiddasali niya kami kamansalamat nan Apu Dios e Aman Apu tayu e hi Jesus Christo

⁴ tep ya nangngelan min yuka pengullug nan Jesus Christo et ya yuka peminhed idan tuun Apu Dios.

⁵ Neipalpu eman ni nengamtaan yun makulug ni kameituttuddu e humman hu impahding Jesus ni kehellakniban tayun neliwtan, ey nehammad hu yuka pengullug tep yuka namnamaha etan kaihehhegged Apu Dios ni hi-gayud kabunyan. Et gapun nunman ni yuka hehheggeda, ey kayu kamengullug niya wada impeminhed yun edum yu.

⁶ Huyyan kameituttuddu ey kamangkeihhinap di kebebbebley. Ey dakel ida law hu tuun nehelakniban et mabeliwan biyag da henin nebaliwan ni biyag yu eman ni nangngelan yu

et awatan yu meippanggep ni binabbal Apu Dios idan neliwtan.

⁷ Inedal yu huyyan kameituttuddu nan Epaphras e kameiddinnel ni edum tayun bega-en nan Jesus Christo ni kamemabbaddang ni hi-gamin mantuttuddun meippanggep ni hi-gatu.

⁸ Inhel tun hi-gami hu impeminhed yun nalpu etan ni Ispirituh Apu Dios.

⁹ Et mukun yan nangngelan min meippanggep ni yuka pengullug ey indasadasalan dakeyu ingganah nunya, ma-lat baddangan dakeyun Apu Dios et paka-awatan yu hu kameituttuddun kamelpun Ispirituh tu. Ey ma-lat amtaen yun emin hu pinhed tun pehding yu,

¹⁰ niya ma-lat meiunnud hu pambi-biyag yud pinhed tu, et umamleng. Et gapuh ni kayyaggud ni pehding yu, ey mebaddangan ida dakel ni tuu, niya me-duman hu inamta yu meippanggep nan Apu Dios. *

¹¹ Mika iddasal nan Apu Dios e gapuh ni et-eteng ni kabaelan tu ey petuled dakeyu ma-lat anin ni hipan ligat hu um-alin hi-gayu ey kabaelan yun ennusan.

¹² Ey ma-lat man-am-amleng kayun mansalamat nan Ametayu e hi Apu Dios, tep indawat tun hi-gatsun kamengullug ni kelebengan tayun umlaw di kad-an tud kawwalwal ni ingganah.

¹³ Ingkal daitsud engeenget ni kapan-ap-apuin Satanas, et i-tan daitsud kapan-ap-apuin Jesus Christo e U-ungnga tun nakappinshed tu.

* **1:10 1:10** Ya keibbellinan ni “me-duman hu inamta yu meippanggep nan Apu Dios” ey “meihammad hu pekiddagyuman yun Apu Dios.”

¹⁴ Hi-gatu hu nangkal ni liwat tayu, tep sinekla tun neteyyan tu.

Hi Jesus hu keta-ta-geyyan

¹⁵ Hi Jesus Christo hu pengi-ang-angan tayun Apu Dios e eleg meang-ang. Hi Jesus ey wada ngu dedan et han mawedan emin eya wadan nunya, niya hi-gatu keta-ta-geyyan di emin.

¹⁶ Emin eya wadad puyek, anin idan wadad kabunyan ni kameang-ang niya eleg meang-ang, yadda nambakbaklang ni ap-apu, niyadda anghel ni kayyaggud niya lawah, ey wineda tu ma-lat kaidaydayawan tu.

¹⁷ Wada ngudedan hi Jesus et han mawedan emin eya wadan nunya. Ey wada panuh ni emin ni hipan naltu, tep hi-gatu hu kamengippaptek ni emin.

¹⁸ Hi-gatsun kamengullug hu heni annel tu niya hi-gatu heni hu ulu tayu, et hi-gatu kamenet-tengnged ni hi-gatsun emin. Hi-gatu keta-ta-geyyan, tep sinegun Apu Dios, et humman hu, hi-gatu kamedaydayaw di emin ni kamedeyyaw.

¹⁹ Mukun hanniman, ey tep hi Jesus Christo e U-unggan Apu Dios ey wada kinaDios tu, et humman hu, emin hu wadan Apu Dios ey wada daman hi-gatu, tep humman dedan hu pinhed Apu Dios.

²⁰ Hi Apu Dios ey pinhed tun manhaddak ni hi-gatu hu mengippaptek ni emin ni wadad kabunyan niyad puyek. Humman gaputun intudak tu hi Jesus eyad puyek et matey di krus ma-lat wada inna-nu tayun mekillinggep ni hi-gatu.

²¹ Yan nunman lani ey buhul dakeyun Apu Dios, tep lawah lani nemnem yu, niya lawah hu yuka pehpehding.

²² Nem yan nunya ey beken daitsu law buhul nan Apu Dios, tep ingkatey Jesus hu liwat tayu, et ibilang daitsu law ni kayyaggud.

²³ Nem mahapul ni pannananeng tayun mengiddinnel ni neituttuddun hi-gatsu meip-panggep ni neteyyan Jesus e humman pengid-dinnelan tayun kehellakniban tayu. Huyyan neituttuddun hi-gatsu ey nan-amtad kebebbebley di puyek. Ey hi-gak e hi Paul hu hakey ni pinutuk Apu Dios ni mengituttuddun nunyad kebebbebley.

Ya ngunun indinel Apu Dios nan Paul

²⁴ Yan nunya ey nakka man-am-amleng, anin ni nakka panlelehhanani hu nakka pengituttudduin panyaggudan yu, tep huyyan nakka panlelehhanani ey heni-ak neilegat di nanlelehhanan Jesus Christo ma-lat umamnu hu pinhed tun meippahding di nanhelheltapan tu, et panyaggudan tayun kamengullug e kameibbilang ni annel tu.

²⁵ Hi-gak hu hakey ni pinutuk Apu Dios ni mengihhammad ni pengullug idan kamengullug ni pengituttudduan kun emin ni pinhed tun meituttuddu, nema-man hi-gayun beken ni Jews.

²⁶ Humman ni nakka ituttuddu ey eleg tu la ni peamtan nunman, nem impeamta tu law idan tuu tun neibilang ni kayyaggud.

²⁷ Et hi-gatsun tuu tu hu pinutuk tun pengipeamtaan tun nunman ni kakkayyaggud ni

planuh tu dedan la. Huyyan planuh tu ey mewedda hi Jesus Christo ni hi-gatsun kamen-gullug, anin ni hi-gayun beken ni Jews, et humman hu, tayu kanamnamaha e meilla-kam itsud keiddeyyawan Apu Dios.

²⁸ Et humman hu, mika ippatnan emin hu kabaelan min mengituttuddun meippanggep nan Jesus Christo di emin ni mika lawwi ma-lat mangulug idan hi-gatu, niya ma-lat meihhammad ali hu pengullug dan hi-gatu.

²⁹ Huyya gaputun nakka man-eellet di ngunuk, anin ni neligat. Nem nakka iddinel hu kabaelan ni indawat Jesus ni hi-gak ni mengippahding idan nunya.

2

¹ Hi-gayun kamengullug di Colossae ey pinhed kun amtaen yu e hi-gak ey nemahhig hu kaguh kun hi-gayu et mukun dakeyu kaiddasadasali, anin idan kamengullug di Laodicea niyadda etan edum ni eleg mengang-ang ni hi-gak.

² Tep pinhed kun petuled dakeyu ma-lat panananeng yu hu yuka pengiddinnel nan Jesus Christo et paka-amtaen yu meippanggep ni hi-gatu e humman hu eleg peamtan Apu Dios ni nunman. Ey pinhed kun man-uunnud kayu tep ya impeminhed yun edum yu.

³ Hi Jesus ey kamei-ellig di alladdun kapenukwab ni emin ni neitlud nemnem Apu Dios niya kalinaing tu. Tep hi-gatu mengippeamtan Apu Dios ni hi-gatsu niya wadan hi-gatu emin hu wadan Apu Dios.

⁴ Inhel kun hi-gayu huuya ma-lat eleg kayu maheul hedin wadadda um-alin mantuttuddun hin-appil, anin ni kayyaggud daka penappihappit.

⁵ Tep anin ni endi-ak ditan, et heni-ak damengu wada tep dakeyu kanenemnema. Ey nakka man-am-amleng ni menang-ang ni elaw yun kayyaggud et ya nehammad ni yuka pengullug nan Jesus Christo.

Hi Christo ni ebuh hu kakelpuin emin ni panyaggudan tayu

⁶ Et gapu tep inebulut yu hi Jesus Christo ni Apu yu, ey mahapul ni itultuluy yun medinnel e baddangan dakeyun hi-gatun kewa-wa-wa,

⁷ e mei-ellig ni umlamut kayun hi-gatu, et hi-gatu mengippeteggun hi-gayu, ma-lat meihammad hu yuka pengullug ni hi-gatu et hi-gatu hu u-unnuden yun emin di yuka pehpehding henin neituttuddun hi-gayun nunman. Ey kayyaggud ni mampesalamat kayun kenayun ni hi-gatu.

⁸ Helipat-iyu ma-lat eleg kayu maheul idan um-alin mantuttuddun beken ni makulug. Tep manut nekallaing idan umhapit, nem eleg malpun Jesus Christo hu daka ituttuddu, tep nalpud tuu et yadda dimonyoh ni kaumhaul ni tuud kebebbebley.

⁹ Nemnem yu e hi Jesus Christo ey nambalin ni tuu, nem wadan emin hu kabaelan Apu Dios ni hi-gatu, tep hi-gatu ey Dios dedan.

¹⁰ Et gapu tep neidagyum kayun Jesus Christo ey neila-kam kayud biyag tun endi kulang tu tep ya yuka pengullugin hi-gatu. Hi Jesus hu keta-ta-geyyan di emin ni ap-apu, anin idan edum ni

wada kabaelan dan eleg meang-ang, heniddan dimonyoh niya anghel.

¹¹ Hi-gatsun kamengullug ey heni itsu nekugit, nem ya nekugitan tayu ey beken ni henin kapehding ni tuu. Nem humman hu nengipesikedan Jesus Christo ni hi-gatsun mengippahding idan etan ni lawah ni pinpinhed ni neitu-wan tayun lawah.

¹² Tep yan eman ni nebenyagan yu ey heni nekikulung nan Jesus Christo hu lawah ni neitu-wan yu. Nem yan netagwan tu ey heni kayu nekitegun hi-gatu et mehullulan hu neitu-wan yu, tep kinulug yu kabaelan Apu Dios ni nenagun hi-gatu.

¹³ Heninnuy hu elaw tu: Hi-gayun beken ni Jews ni eleg ni mengamtan Apu Dios ey heni kayu lani netey tep ya liwat yu, nem heni dakeyu sinegun Apu Dios niya pinesinsahan tu liwat yu tep heni kayu nekitegun Jesus Christo eman ni netagwan tu.

¹⁴ Gullat et mekastigu itsu tep ya liwat tayun eleg tayu pengu-unnudan idan tugun tu, nem pinesinsahan tun emin liwat tayu eman ni neipetakan Jesus di krus.

¹⁵ Ya neipetakan tud krus hu nengapputan tuddan emin ni dimonyoh niyadda ap-apu da et mepappeg hu kelebengan dan man-ap-apun hi-gatsu. Huyya pengamtaan emin ni katuutuu e hi Jesus ni ebuh hu Ap-apu.

¹⁶ Et humman hu, ang-ang yu et eleg dakeyu haulen idan um-alin menghel ni kanday wada kamepi-yew ni kennen, ya meinum, yadda kamengillin ni bulan niya aggew, henin Sabaduh.

¹⁷ Huyyaddan tugun ey eleg law mahapul, tep henidda allinnew ni ebuh etan ni makulug ni unnuden tayu e hi Jesus Christo.

¹⁸ Entan tu kukkullug ida etan kamemihhul ni yuka pengullug e kanday nehammad hu daka pengullug. Tep hedin hi-gada, ey heni daka pebabah numan hu annel da tep dakel hu daka pi-yewa niya kanday daka daydayawadda anghel. Nem ya kakulugan tu ey daka petagey annel da, tep kanday wada daka ang-angad i-innep da, ey humman man anhan hu daka importantehan ituttuddu. Nem ya gaputun daka pannemnemiddan henin nunya ey tep eleg mabeliwan hu nemnem da.

¹⁹ Beken hi Jesus Christo hu kapandinneleddan nunman ni tuu. Nem ya kakulugan tu ey hi-gatu hu heni ulu tayu. Hi-gatu nangged ni hi-gatsun heni parteh ni annel tu. Niya hi-gatu kamengippa-let ni hi-gatsun mengu-unnud ni emin ni pinhed Apu Dios ni pambalanan tayu.

Heni itsu nekiketey nan Jesus et makitegu itsu mewan ni hi-gatu

²⁰ Hi-gatsun kamengullug ey heni itsu nekiketey nan Jesus Christo eman ni neteyyan tu, et beken ida law etan lawah ni eleg meang-ang hu man-ap-apun hi-gatsu. Nem kele nanengtun yuka iu-unnud di tugun idan eleg mangulug, e kanday

²¹ “Entan tu tenged hu dimmen,” ey “Entan tu ekan dimmen,” niya “Entan tu kapa dimmen.”

²² Emin ida huyyan daka ikkakaguh ey beken idan importanteh, tep eleg ida mannenneng,

nem meendidda. Nalpuddad tuu huyyan tugun, beken hi Apu Dios.

²³ Yadda etan tuun kamengu-unnud idan nunyan tugun ey henidda numan nenemneman, tep daka pehding ni emin kabaelan dan mengu-unnud ni hipan kandan mahapul ni u-unnuden. Anin na-mun daka panlelehani et daka ananusi. Ey yad daka pengu-unnudiddan nunya ey heni da numan kapebabah hu annel da. Nem huyyaddan daka pehpehding ey endi silbitu, tep eleg umbaddang ni hi-gadan mengissikked ni mengippahding ni lawah ni pinhed ni annel da.

3

Ya elaw ni baluh ni neitu-wan ni kamelpun Jesus

¹ Hi-gayu law ey kayu kameibbillang ni nekitegun Jesus Christo, et humman hu, ya nemnemen yu law ey ya etan meidwat ni hi-gayud kabunyan di pan-ap-apuan Jesus Christo e yimmududng di winannan nan Apu Dios.

² Ya nemnemen yu ey ya biyag yullid kabunyan et beken ida eya linggeman di puyek ni nenemnemen yu.

³ Tep ya etan neitu-wan tayu ngu dedan ey heni nekiketey nan Jesus Christo, et mehullulan ni baluh ni neitu-wan tayu, et ya biyag yu ey wada law ni hi-gatud kad-an Apu Dios.

⁴ Yan pambangngadan alin Jesus Christo, e kakelpuin biyag tayun kamengullug, ey meillakam itsullid keiddeyyawan tu.

⁵ Et humman hu, mahapul ni issiked tayun mengippahding ni lawah ni pinhed ni annel tayu. Entan tu iulig hu beken yu ahwa, entan tu ipahding ida hipan lawah, entan tu nenemnem ida etan lawah ni pinhed ni neitu-wan yu, niya entan tu nemnem ni ellan ni emin hu wadan edum yu, tep ya ameh ey humman hakey ni elaw ni kapenaydayaw ni beken ni makulug ni dios.

⁶ Ya pengippahdingan idan nunya hu kamengippebungnet nan Apu Dios et umhulun ni pengastiguan tuddan mengippahding idan nunya.

⁷ Nem anin ni hi-gayu et hanniman dama lani elaw yun nunman ni eleg kayu mangulug.

⁸ Nem yan nunya law e kayu kamengullug, ey mahapul ni beken kayun mabunget, beken ni yu anggebe-helen hu edum yun tuu, beken ni ya lawah hu heppiten yu, entan tu padngeli edum yu,

⁹ niya entan tu i-itteki edum yu, tep inwaklin yudda law humman ni lawah ni elaw

¹⁰ et hululan yun kayyaggud. Et hi Apu Dios e nanwadan baluh ni neitu-wan tayu ey itultuluy tun mengippeyaggud ni elaw tayu et lektattuy mei-inggeh hu elaw tayud elaw tu ma-lat hi-gatu hu paka-amtaen tayu.

¹¹ Et yan nunyan baluh law hu neitu-wan tayu, ey endi nambabaklangan tayud hinanggan Jesus Christo, Gentiles itsu winu Jews itsu, nekugit winu eleg, himbut winu beken, nan-adal winu eleg. Tep ya importanteh ey wadan hi-gatsun emin ni kamengullug hi Jesus Christo e Ap-apu tayu anin ni hipa neitu-wan tayu.

¹² Nakappinhed dakeyun Apu Dios, et pilien dakeyun mambalin ni tuu tu, et humman hu mahapul ni man-inhehmek kayu, man-inbababbal kayu, man-in-aanus kayu, ey entan pampah-hiyya yu.

¹³ Pan-inhuhulug kayu niya pan-impepesinsah kayud yuka panhahallai. Nemnem yu hu nemesinsahan Apu Jesus ni liwat yu, et humman hu, pesinsahi yudda dama nambahul ni hi-gayu.

¹⁴ Ey mahapul ni man-impipinhed kayu, tep ya kapan-impipinhedi hu kamengihhammad ni kapan-uunnudi.

¹⁵ Ya linggep tayun kamelpun Jesus ey humman et kuma hu mahapul ni mannananeng ni hi-gatsu, tep humman gaputun nengibbillangan daitsun Apu Dios ni heni annel Jesus. Ey pansalamat kayun Apu Dios di emin ni kayyaggud ni impahding tun hi-gayu.

¹⁶ Nemnem yudda etan intenuttuddun Jesus Christo ma-lat emin ituttuddu yu niya ittugun yu ey nei-lad inedal yu ma-lat hannemnem yun emin meippanggep nan Jesus. Pansalamat kayun Apu Dios ey ia-appéh yudda etan psalms niyadda etan a-appéh ni kapenaydayaw ni hi-gatu.

¹⁷ Emin ippahding yu niya heppiten yu ey inemnem yun Apu Jesus, niya pansalamat kayun Ama Apu Dios di ngadan Jesus.

Mahapul ni ya kayyaggud hu pehpehding tayuddan edum tayun kamengullug

¹⁸ Hi-gayuddan bibi-i, u-unnud yu hu ahwa yu, tep humman hu kayyaggud ni elaw ni kamengullug nan Apu Jesus.

¹⁹ Hi-gayudda daman lalakki, ey peang-ang yu impemihed yun ahwa yu, niya entan tudda ibubbunget.

²⁰ Ey hi-gayuddan u-ungnga, u-unnud yudda a-ammed yu, tep humman kamengippeamleng nan Apu Dios.

²¹ Hi-gayuddan a-ammed, entan tu halmi bunget idan u-ungnga yu, tep entanni ey um-almet ida anhan law.

²² Hi-gayuddan himbut, u-unnud yun kenayun hu ap-apu yu. Entan tu peang-ang e makahlu kayun ebuh hedin wadaddan kamenang-ang-ang ni hi-gayu. Nem ya pengu-unnudan yun hi-gada ey melpud puhu yu niya gapuh ni yuka u-unnudin Apu Dios, et beken ni ma-lat tettebalen dakeyu.

²³ Panhehellu kayun mengingngunnun ingngunu yu e heni hi Apu Jesus hu yuka ingngunungui e beken ni ya tuun ebuh.

²⁴ Tep inamta yu e hakey alin aggew et hi Apu Jesus Christo hu um-idwat ni heni tangdan tayud ngunu tayu. Ya kakulugan tu ey hi-gatu kan bega-en ni hi-gatsu.

²⁵ Nem yadda etan mengapkapyan lawah ey makulug ni kastiguen Jesus ida. Tep hi-gatu ey limpiyuh et nan-iinggeh tuka pehding di emin ni tuu, endi tu nengituppugan ni kakinayyaggud tu.

4

¹ Hi-gayuddan ap-apu, ya kayyaggud hu ipahding yuddan himbut yu. Nemnem yu e wada dama Ap-apu yud kabunyan e hi Apu Dios.

² Ey hi-gayuddan kamengullug, helipati-yu et eleg yu liwwanen ni mandasal ni kenayun niya pansalamat kayun Apu Dios di hipan tuka iddawat ni hi-gayu.

³ Idasali dakemi anhan ma-lat baddangan dakemin Apu Dios di mi pengitenuttudduan eyan meippanggep ni kapenellaknibin Jesus Christo idan neliwtan e huyya eleg peamtan Apu Dios ni nunman, nem ay impeamta tu law et nak ittuttuddu et huyya gaputun neikelabutan ku.

⁴ Ey idsali yuwak dama et baddangan tuwak Apu Dios, ma-lat nelakah ni meewwatan hu penuttudduk.

⁵ Hedin wada kayud kad-an idan eleg mengullug, man e-ehhel yun hi-gada meippanggep nan Jesus Christo niya ang-ang yu ma-lat ya kayyaggud hu peang-ang yun hi-gadan kenayun.

⁶ Ey ang-ang yu et emin heppiten yu ey kayyaggud hu pengngelan idan mengngel niya wada panyaggudan tun hi-gada. Hedin wada mahmahan da, ang-ang yu et ya neiptek penum-mang yu.

⁷ Ngenamung la hi Taykikus ni mengippeamtan hi-gayun emin ni meippanggep ni hi-gak. Hi-gatu hakey ni kameiddinnel ni kamekingngun-nun hi-gamin meippanggep nan Apu tayu.

⁸ Ittu-dak ku la ma-lat peamta tun hi-gayun emin hu kamekapkapyan hi-gamidya et wadan nema-man umamleng kayu.

⁹ Mekillaw la dama eya hakey ni nakappinshed tayu niya kameiddinnel ni agi tayun kebebleyan yu, e hi Onesimus. Ngenamung ida lan mengippeamtan emin ni kamekapkapyadya.

10 Hi Alistalkus e kadwak ni neikelabut ey kantuy dakeyu kanenemnema. Hanniman dama hi Mark e agin Barnabas e kantuy dakeyu dama kunu kanenemnema. Inhel mi lan hi-gayu e hedin um-alid tan, peang-ang yun hi-gatu amleng yu.

11 Anin hi Joshua e hi Justus hakey ni ngadan tu et kantuy dakeyu dama kanenemnema. Huyyadda numan ni tellun Jews hu kamemabbaddang ni hi-gak ni mantuttuddun meippanggep ni nan-ap-apuan Apu Dios.

12 Hi Epaphras e kebebleyan yu ey hakey daman bega-en Jesus Christo, e kantu dama ey dakeyu kanenemnema. Dakeyu kaiddasadasalin kenayun ni hi-gatu tep pinhed tun maka-ihhammad hu yuka pengullug nan Jesus ma-lat paka-amtaen yu et u-unnuden yun emin hu pinhed Apu Dios ni pehding yu.

13 Nakka ihhudut e nemahhig numan tuka pengiddasadasalin hi-gayu et yadda tutu-ud Laodicea et yad Hierapolis.

14 Hanniman damad Demas et hi Lucas e nakappinhed tayun doctor e kanday nemahhig kunu dama daka pannemnem ni hi-gayu.

15 Ehel yudda etan ni edum tayun kamengullug di Laodicea et hi Nympha niyadda etan kameemmuemmung di baley da e midda kanenemneman emin.

16 Hedin binidbid yu huyyan tudek, ey ang-ang yu et palaw yu damad Laodicea ma-lat bidbiden da dama, niya bidbid yu dama etan melpullidman ni tudek.

¹⁷ Entan tu liwwan et ehelen yun Arkippus e mahapul ni gibbuhen tu hu impangunun Apu Jesus Christo ni hi-gatu.

¹⁸ Hi-gak e hi Paul e agi yu hu nengitudek eyan nanggillig ni pinhed kun e-helen ni hi-gayu. Dakeyu kanenemneman hi-gak ni kenayun, ey entan tuwak anhan dama liwwan eyad kalebut et idasalan yuwak.

Nakka iddasal e meweddan hi-gayun emin hu binabbal nan Apu Dios.

Kallahan, Keley-i
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6